

por la  
**Bogotá** que  
nos



SED 077

**SERIE GUÍAS**

# LA COMUNICACIÓN



ALCALDIA MAYOR  
SANTA FE DE BOGOTÁ D.C.

Secretaría  
**EDUCACION**

3ED077

por la  
**Bogotá** que  
Queremos

# LA COMUNICACIÓN

PROYECTO EVALUACIÓN COMPETENCIAS BÁSICAS

Material de apoyo al trabajo de los docentes

ÁREA DE ESPAÑOL



ALCALDIA MAYOR  
SANTA FE DE BOGOTA D.C.

Secretaría

**EDUCACION**

Noviembre de 1999

ENRIQUE PEÑALOSA LONDOÑO  
Alcalde Mayor de Santa Fe de Bogotá

CECILIA MARÍA VÉLEZ WHITE  
Secretaría de Educación Distrital

NOHEMY ARIAS OTERO  
Subsecretaria Administrativa

JESÚS MEJÍA PERALTA  
Subsecretario Académico

SYLVIA ESCOVAR GÓMEZ  
Subsecretaria de Planeación y Finanzas

JUANA INÉS DÍAZ TAFUR  
Directora de Fomento a la Calidad de la Educación

---

Textos de Lenguaje: Rosa Julia Guzmán Rodríguez  
Textos de Matemáticas: Marina Ortiz Legarda  
Integrante de la Asociación Anillo de Matemáticas  
Edición: Marta Osorno Reyes  
Coordinación Editorial:  
Corporación para el Desarrollo de la Educación Básica  
CORPOEDUCACIÓN  
Diseño y Armada electrónica: Patricia Montaña Domínguez  
Ilustración cubierta: Elías Taffur Miranda  
Ilustración: Elías Taffur Miranda  
© Secretaría de Educación Distrital  
Primera edición 10.000 ejemplares  
Santa Fe de Bogotá, noviembre de 1999

---

Todos los derechos reservados.  
Su producción total o parcial debe ser autorizada por  
la Secretaría de Educación Distrital.  
Distribución gratuita

# PRESENTACIÓN

La Secretaría de Educación del Distrito, en su compromiso con el presente, tiene el honor de presentar esta obra, que constituye una de las acciones más importantes del programa de actualización de los contenidos curriculares de la educación primaria, en el marco del proceso de transformación del sistema educativo nacional.

## TABLA DE CONTENIDO

Este libro de texto, elaborado por un equipo de especialistas en el área de la educación primaria, tiene como propósito principal proporcionar a los estudiantes de la educación primaria una serie de recursos que les permitan desarrollar sus habilidades y competencias, así como su capacidad de análisis y síntesis, en el marco del proceso de transformación del sistema educativo nacional.



Presentación..... 5



Reflexión ..... 7



Aporte conceptual ..... 11



Ejercicios para desarrollar en el aula ..... 17



Pensando con otros ..... 29

Para saber más ..... 31

# PRESENTACIÓN

La Secretaría de Educación Distrital, en su plan sectorial para el período 1998 - 2001, se propone mejorar los resultados de la acción educativa, definidos en términos de las competencias y valores que se espera desarrollen todos los estudiantes durante su paso por las instituciones educativas.

Como parte de este propósito, realizó una evaluación censal de competencias básicas en Lenguaje y Matemáticas, aplicada a los estudiantes de tercero y quinto grados de Educación Básica del Distrito Capital, en el segundo semestre de 1998. La Universidad Nacional de Colombia tuvo a cargo la orientación académica de este proceso.

Los resultados de esta evaluación permitieron identificar algunos aspectos que requieren un mayor trabajo en las escuelas, tanto en el área de Lenguaje como en el área de Matemáticas.

El material que se presenta en esta colección de módulos aporta elementos de las dos áreas mencionadas, y tiene como propósito apoyar el trabajo de los docentes, con el ánimo de contribuir así en el mejoramiento de la educación.

Este material, está constituido por cinco módulos para el área de Lenguaje y cinco para el área de Matemáticas, que trabajan los siguientes aspectos:

- Una reflexión general sobre la temática que aborda el módulo.
- Unos aportes conceptuales que ayudan al maestro a una mejor comprensión de la situación y le dan la posibilidad de generar actividades propias en su aula.
- Unas sugerencias para trabajar con sus alumnos, que incluyen tanto la exposición de ideas, como la presentación de actividades concretas que pueden ser utilizadas directamente por los profesores con sus alumnos.
- Unas reflexiones, presentadas en forma de taller para los docentes, con el propósito de que sean compartidas en grupo, enriquezcan la discusión sobre cada tópico y generen la búsqueda de alternativas realizables en cada escuela.
- Unas sugerencias bibliográficas, para apoyar el estudio de los docentes sobre cada tema.

Las secciones presentadas en cada módulo se complementan mutuamente, y tienen la intención de aportar elementos en la construcción del discurso pedagógico necesario para sustentar las prácticas educativas particulares de cada institución escolar. Se trata además, de propuestas didácticas que pueden ser implementadas con los recursos que las instituciones educativas oficiales poseen, por lo que es de esperarse que su aplicación y seguimiento se den, en la perspectiva de mejorar los resultados que nuestros estudiantes están presentando en el momento.

Los temas desarrollados en cada uno de los módulos son los siguientes:

### **Lenguaje**

1. Producción de textos
2. Comprensión de lectura
3. La escritura y la escuela
4. La lectura y la escuela
5. La comunicación

### **Matemáticas**

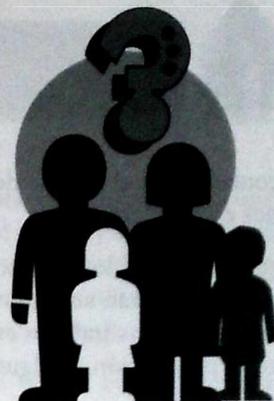
1. Manejo de códigos matemáticos
2. Sistemas de numeración con valor posicional
3. Solución de problemas con estructuras aditiva y multiplicativa
4. Solución de problemas que requieren inferencias lógicas
5. Desarrollo del pensamiento espacial y geométrico

Otro propósito de los módulos es el de someter a la consideración de los docentes una(s) forma(s) de orientar la actividad didáctica, que han dado resultados exitosos en procesos investigativos, con el fin de proporcionar otros referentes, otros puntos de vista, que enriquezcan la discusión y amplien los horizontes de comprensión de la complejidad del acto pedagógico, pero que también contribuyan a lograr resultados de mayor calidad en las áreas de Lenguaje y de Matemáticas.

El logro del anterior propósito podrá establecerse en la medida en que ocurran, como resultado de la distribución del material, las siguientes situaciones:

- El material sea recibido efectivamente en las instituciones educativas.
- Su contenido sea objeto de lectura y análisis cuidadoso por parte de los docentes y demás integrantes de la comunidad educativa interesados en su contenido y funcionalidad.
- Los docentes decidan experimentar en las aulas, como parte del Proyecto Educativo Institucional, las propuestas didácticas contenidas en los distintos módulos.
- El proceso de experimentación esté acompañado permanentemente por el intercambio de las experiencias particulares, en reuniones de área o en consejos de maestros.
- Los grupos de docentes compartan su experiencia con colegas de otras instituciones.
- Se comience el diseño de categorías de análisis que permitan establecer si los nuevos resultados son o no de mejor calidad que los anteriores.
- Se comunique a la Secretaría de Educación algunos de los resultados obtenidos con los estudiantes, tanto en lo afectivo como en lo cognitivo.

# REFLEXIÓN



En la evaluación censal de competencias básicas en lenguaje y matemáticas aplicada a los alumnos de tercero y quinto grados de educación básica del Distrito Capital en el segundo semestre de 1.998 por la Universidad Nacional y liderada por la Secretaría de Educación del Distrito se encontraron resultados un poco más bajos de lo esperado. Los aspectos evaluados en Lenguaje fueron la lectura y la escritura.

La lectura y la escritura que se trabajan en la escuela tienen sentido en la medida en que sirvan a los estudiantes para comunicarse con otros.

¿Sus alumnos utilizan la lectura y la escritura para comunicarse?

Es muy importante que usted tenga en cuenta esta pregunta no sólo cuando evalúa a sus alumnos sino cuando evalúa su propio trabajo.

La comunicación es un proceso social amplio, dentro del cual están la lectura y la escritura. Es importante aclarar que lectura y escritura no son las únicas posibilidades de establecer comunicación con otros. Existen, entre otras, la comunicación gráfica, la corporal, la gestual y la artística.

El hecho de que tradicionalmente la escuela se haya centrado mucho más en las formas de

comunicación escrita y leída que en las otras mencionadas no quiere decir que éstas últimas no se den permanentemente tanto en la escuela como fuera de ella.

Para la escuela todas las formas de comunicación que existen se constituyen en una gran posibilidad, tanto para el conocimiento de sus alumnos y de su entorno, como para potenciar su desarrollo.

¿Qué puede hacer la escuela con la comunicación?

Primero que todo, fomentarla en los diferentes espacios de relación interpersonal y entre los diferentes miembros que conforman la comunidad educativa. Es decir, entre los docentes, entre los docentes y los directivos, entre los miembros de la escuela y la comunidad, entre todos ellos y los padres de familia y en general entre la institución escolar y el medio social.

Ya que la sociedad le ha delegado a la escuela la responsabilidad de formar a sus generaciones más jóvenes, ésta no debe perder de vista su razón de ser.

Desde esta perspectiva, se hace necesario que la escuela retome los códigos que permanentemente están creando las generaciones jóvenes. De otra manera, los docentes y también los padres de familia corren el riesgo de perder



## REFLEXIÓN

contacto con el mundo de las personas a quienes están educando.

¿Conoce usted los significados de las expresiones que utilizan sus alumnos? ¿Los retoma en algunos de sus trabajos en el aula? ¿Los utiliza en la producción de algunos escritos?

Estas preguntas, que pueden generar cierto desconcierto entre los profesores, apuntan a mostrar que la escuela es una de las instituciones sociales que cambia más lentamente. La lentitud en los cambios no sucede por culpa de los docentes, sino porque tradicionalmente la escuela se ha considerado depositaria del saber “culto” y por lo tanto, tiene ciertas resistencias a aceptar códigos distintos de los tradicionales y convencionales en una sociedad.

La resistencia al cambio implica no aceptar manifestaciones distintas de aquellas que están determinadas por la academia a pesar de que las otras expresiones existan y sean frecuentes en la comunicación de los muchachos y de otros grupos.

También existen muchas expresiones referidas a alguna actividad en particular, como por ejemplo en los deportes. Quienes practican un determinado deporte desarrollan un vocabulario muy particular que comparten con sus compañeros de equipo o con otras personas aficionadas a la misma disciplina. De la misma manera se generan expresiones de uso cotidiano entre los niños y los jóvenes que, aunque importantes para ellos, no están acostumbrados a verlas escritas, porque no hacen parte de ese lenguaje “culto”.

Algunas de estas expresiones fueron tenidas en cuenta en la evaluación de competencias básicas mencionada al inicio de este documento. A pesar de que es muy probable que estas expresiones formen parte del lenguaje de los niños,

la respuesta a ellas no fue adecuada en un buen número de casos.

¿Ha discutido con sus alumnos esta situación? ¿Suelen escribir algunas de estas expresiones para analizar su contenido?

Estas actividades, además de ofrecer una gran posibilidad de conocer a sus alumnos, dan la oportunidad de mostrarles que las expresiones cotidianas, a pesar de hacer parte de un lenguaje muy coloquial, pueden estar escritas. Adicionalmente, contribuyen a que sus alumnos aprendan que la escritura es un medio de comunicación que puede abarcar distintas modalidades de expresiones y, probablemente, las utilizarán con confianza. Incluso puede ser un camino interesante para orientarlos en la producción de textos con sentido e inspirados en su propia creatividad.

De manera similar, la lectura también puede manejar textos con diversas expresiones escritas en lenguaje cotidiano o coloquial. Seleccionar textos con expresiones coloquiales es una manera de enseñar a sus alumnos que la lectura sirve para adquirir información de diversa índole.

¿Acostumbra usted leer distintos tipos de textos que incluyan diversidad de expresiones para comentarlos con sus alumnos? O, por el contrario, gracias a usted, ¿sus alumnos consideran que solamente se puede leer en la escuela aquello que es netamente académico?

Si la respuesta a la última pregunta es afirmativa, lo más probable es que en su experiencia de vida sus alumnos tengan una disociación entre la lectura “escolar” y la lectura “social”.

Esta disociación no existe en la práctica, pero si los estudiantes llegan a construirla sobre la base de sus experiencias, posiblemente lleguen



a relacionar la lectura que hacen fuera de la escuela con lo interesante y la lectura que hacen en la escuela con lo aburrido y obligatorio.

Ya se ha anotado antes que la escuela tiene ante todo una función social, razón por la cual debe retomar permanentemente lo que el medio le brinda y utilizar esta información para organizar sus actividades de enseñanza, de tal manera que los aprendizajes de los alumnos tengan funcionalidad social.

Por supuesto, la lectura y la escritura no son las únicas formas de comunicación que debe trabajar la escuela. También es muy importante trabajar habilidades para hablar y escuchar.

Estas habilidades tradicionalmente se trabajan poco en los grados de educación básica, especialmente porque la enseñanza suele estar muy centrada en el docente. Sin embargo, la queja de que los alumnos "no saben escuchar" es frecuente. ¿Sus alumnos saben escuchar?

Hay que tener en cuenta que la habilidad de escuchar no está basada en una actitud pasiva; por lo tanto no hay que confundirla con "estar callado". No es suficiente con que un niño esté callado para que realmente escuche. De otra manera, ¿cómo se explicaría que un profesor dijera a sus alumnos cuando están en silencio, que no le están escuchando?

La habilidad de escuchar implica participar en el diálogo con el otro o con los otros. Por supuesto que hay que callarse mientras el otro habla, pero para poder participar es necesario atender a lo que está diciendo. Esto es importante porque muchas veces, cuando los profesores se quejan de que sus alumnos no escuchan, podría suceder que les están hablando de algo que no les interesa o que no es suficientemente claro para ellos.

La habilidad para hablar tiene mucho más que ver con la actividad de pensar y expresarse con coherencia, que con la correcta pronunciación y perfecta dicción. Estos dos últimos aspectos son necesarios, pero no son suficientes.

Es bastante frecuente que la evaluación a la manera de presentar un trabajo oral se centre más en los aspectos formales que en la coherencia y la lógica de la presentación que se haga y en la necesidad de tener en cuenta la clase de auditorio al cual va dirigida la charla. ¿Qué aspectos tiene en cuenta en la evaluación de las presentaciones orales de sus alumnos?

Es necesario enseñar a los niños cómo hacer sus presentaciones orales. En este proceso es muy importante, además de lo que usted pueda decirles, el cuidar la calidad de sus propias presentaciones orales ante ellos. Como éstas se dan prácticamente en todas las clases, es necesario que se esmere en hacerlas claras, coherentes y organizadas, con una lógica a la que el niño pueda acceder sin dificultad.

Los alumnos, al igual que los profesores, por el solo hecho de hacer parte de una cultura letrada, están permanentemente en contacto con distintos materiales portadores de información que deben interpretar. Entre estos materiales se pueden citar, entre otros, avisos, propagandas, afiches, grafitis y dibujos.

El análisis de estos materiales y la interpretación de su contenido dan elementos que ayudan a comprender mejor el medio, de manera que se adquieran condiciones para manejarlo mejor.

No hay ninguna razón para pensar que la escuela excluya todas estas posibilidades de comunicación y se centre solamente en la lectura y escritura como procesos formales. La escuela



## REFLEXIÓN

debe buscar todos los puntos de relación con los aspectos sociales de manera que pueda retomarlos y no sólo desarrolle en sus estudiantes habilidades en su manejo sino que aproveche aquellas que ya tienen y enriquezca sus procesos y su dinámica.

Para finalizar esta reflexión conviene reiterar la importancia de la comunicación en la escuela y en la sociedad.

Conviene que la escuela tome en cuenta distintas formas de comunicación y retome distintos códigos que se usan en los diversos ámbitos y grupos sociales. Ninguno de ellos debe estar excluido de la escuela, porque ella debe propender por facilitar y mejorar la comunicación entre los miembros de la sociedad en que está inmersa.

# APORTE CONCEPTUAL



El lenguaje como medio de comunicación ha sido tema de interés para muchos investigadores quienes lo han estudiado desde diferentes ángulos. Algunos estudiosos han analizado el lenguaje desde el punto de vista de la evolución en el niño. Otros lo han estudiado desde el desarrollo basado en la interacción con otros. Otros han enfocado sus estudios al análisis del lenguaje en su estructura interna. En fin, existen muchas posibilidades de analizar el lenguaje.

Desde hace algunos años viene cobrando fuerza la corriente sociolingüística, que se ocupa de estudiar cómo el lenguaje se da en la sociedad.

Un autor que ha trabajado en sociolingüística durante un buen tiempo y ha hecho aportes significativos al desarrollo del lenguaje en el ámbito social es Halliday. Él afirma que por medio de la lengua se transmiten los modelos de vida y se permite que el niño aprenda a actuar como miembro de una sociedad.

Los niños hacen el aprendizaje de la lengua participando en diversos grupos sociales, dentro de los cuales están la familia, la escuela y los grupos de amigos. Interactuando en ellos aprende a adoptar su "cultura", es decir, sus modos de pensar y de actuar.

Halliday llama la atención sobre el punto de que este aprendizaje no se hace por instrucción, al menos en la edad preescolar. Nadie le

enseña al niño cómo están formados los grupos sociales, ni qué principios los rigen, ni cuáles son sus creencias. Aclara que, además, si se intentara enseñarle estos aspectos, no sería posible. El niño los aprende porque participa en ellos y es a través de muchas experiencias de vivencia cotidiana que llega a comprenderlos y a manejarlos. Halliday subraya que todo este aprendizaje se lleva a cabo por medio del lenguaje.

Las ideas planteadas hasta ahora invitan a reflexionar acerca de la importancia del lenguaje y de la posibilidad de la escuela en la relación con otras instancias sociales a través de los procesos que se llevan a cabo en ella.

¿Cuál es entonces la función de la escuela en el proceso de desarrollo y utilización del lenguaje?

Quizá la primera de las funciones de la escuela con respecto al lenguaje es la de mantener la relación que se da entre éste y la sociedad. Es decir, debe trabajar el lenguaje como una posibilidad de comunicación.

Es importante destacar que las funciones de la escuela con respecto al lenguaje no terminan allí.

- La escuela debe promover el desarrollo del lenguaje en sus estudiantes; para ello debe trabajar diferentes tipos de textos y distintas posibilidades de comunicación del individuo consigo mismo, con los demás y con la cultura en que vive.



## APORTE CONCEPTUAL

- Debe generar espacios de reflexión acerca de cuáles son las propuestas metodológicas más adecuadas para lograr que los alumnos manejen el lenguaje con autonomía.
- Debe generar formas de evaluación aplicadas a lo social, que le permitan cualificar la calidad de su trabajo y de sus resultados.
- Debe mantener contacto permanente con distintos grupos sociales, especialmente con aquellos en los que interactúan sus estudiantes. Necesita conocer sus códigos de comunicación y retomarlos en el aula de clase.
- Debe tener siempre presente que el desarrollo del lenguaje sustenta, en gran medida, el desarrollo del pensamiento.
- Finalmente, debe saber que en la base de todas estas necesidades está la de buscar formas para que niños y jóvenes disfruten la lectura y la escritura y hagan uso de ellas para enriquecer su vida y su relación con el medio.

La comunicación es un proceso social bastante complejo y comprende al lenguaje, pero no se agota en él.

Generalmente, cuando se habla del lenguaje dentro de la institución escolar se circunscribe al lenguaje escrito, posiblemente porque en la escuela se le da más énfasis a este aspecto. Además en la escuela se trabaja solamente un tipo de lenguaje escrito: el "culto" o académico. Es poco frecuente encontrar escritos que utilicen otros lenguajes. Tal vez uno de los pocos lenguajes que ha logrado entrar al aula para ser analizado es el costumbrista.

La razón del énfasis en el lenguaje culto tiene que ver con que la manera de dar cuenta de los saberes escolares y académicos se da preferencialmente a través de la lectura o de la escritura. Sin embargo, la escuela debe tener

presente que su propósito es formar a los estudiantes para desempeñarse en sociedad en todos los campos y no solamente en el académico.

Parecería que las otras formas de comunicación que existen en sociedad se desarrollaran en otros espacios diferentes al escolar. No hay que olvidar que allí también se desarrollan. Lo que sucede es que, por lo general, la escuela los desconoce. Incluso desecha muchas formas de hablar porque no corresponden a la manera "correcta" de hacerlo. Esta forma "correcta" suele asociarse con la manera en que habla la clase media de una sociedad.

La calificación de las distintas formas de habla como "buenas" y "malas" o "correctas" e "incorrectas" trae como consecuencia que algunos grupos de niños al ingresar a la escuela queden en desventaja con respecto a otros, porque la escuela está dirigida a los niños que hablan "correctamente", ya que "así es como se debe hablar en la sociedad".

Para los niños que no manejan los mismos códigos de la escuela es bastante difícil acceder a la lectura y a la escritura, ya que no ven reflejadas en ellas sus maneras de hablar. Esta puede ser una de las razones por las que suelen demorarse un poco más que los otros en dominar el código alfabético y por la que muchos de estos niños se cataloguen como "con problemas de aprendizaje".

### COMUNICACIÓN Y FRACASO ESCOLAR

Resulta preocupante que en la institución escolar, a pesar de que se privilegia el lenguaje escrito, su enseñanza y manejo en general no responda a los requerimientos sociales. Es decir, cuando los estudiantes quieren usarlo para comunicarse en diferentes ámbitos y con distintos propósitos, no logran hacerlo con efectividad.



Parece ser que el manejo del lenguaje se ha formalizado tanto en la escuela que ha perdido su contacto con la sociedad. Se maneja como si fuera un ejercicio exclusivamente escolar.

El campo del lenguaje, junto con el de las matemáticas, son los que dan lugar a la generación de más “problemas de aprendizaje”, que con demasiada frecuencia se le achacan a los niños como si tuvieran una deficiencia particular. Lo curioso de este fenómeno es que la población afectada por ese “problema” es bastante significativa.

Es también bastante llamativo que dichos “problemas” se detecten especialmente en los primeros grados de escolaridad y, con bastante frecuencia, en los niños de los estratos más bajos. Este punto merece atención.

El desarrollo y aprendizaje del lenguaje escrito es un proceso muy complejo. Tanto que algunos autores afirman que este es el aprendizaje simbólico más complejo que realiza el ser humano a lo largo de toda su vida.

La anterior afirmación llama la atención en este sentido: si el desarrollo y aprendizaje del lenguaje escrito es algo tan complejo, ¿qué razón habría para esperar que un niño a los siete u ocho años tenga un dominio total de él? y en caso de no lograrlo, ¿se le considera un niño con “problemas de aprendizaje”?

Una posible explicación a esta situación puede tener su origen en que se estén confundiendo las etapas intermedias que se dan en el aprendizaje del lenguaje escrito con “dificultades” o “problemas”.

En otro módulo de esta serie se explican las etapas de desarrollo en la evolución constructiva del lenguaje escrito y se muestran algunos aspectos que, desde una mirada tradicional,

podrían ser confundidos con algún problema de aprendizaje.

La institución escolar debe tener en cuenta que enseñar a leer y a escribir es una tarea que dura toda la vida. Por lo tanto, es necesario enriquecer y cualificar permanentemente estas dos actividades de manera que se tomen las medidas necesarias tanto en la organización del trabajo escolar como en la evaluación de estas áreas.

En la organización del trabajo escolar hay que tener presente que todos los profesores tendrían que apoyar los desarrollos de la lectura y de la escritura, sin importar el grado en que trabajen ni el área que enseñen. Tendrían que buscar alternativas para mejorar las prácticas lectoras y las prácticas escriturales.

Con respecto a la evaluación, se hace necesario tener siempre presente que el aprendizaje y manejo de la lectura y la escritura es progresivo. Por lo tanto, debe plantear sus evaluaciones de manera que atiendan a las etapas por las que pasan los niños en estos procesos y asumir que los ritmos de aprendizaje son diferentes. Eso sí, tendría que garantizar que las oportunidades de aprendizaje que ofrece realmente posibiliten estos avances, hasta llegar al dominio de la lectura y la escritura como posibilidades de comunicación.

Como ya se dijo, una de las corrientes que ha dedicado esfuerzos a la comprensión del tema del lenguaje es la sociolingüística, ciencia que se ha ocupado de estudiar la comunicación en sociedad y la forma de comunicarse que tienen los distintos grupos sociales. A pesar de que la intención de esta corriente no ha sido otra que la expresada anteriormente, algunos de sus aportes han sido utilizados para explicar los fracasos escolares, porque los niños que utilizan códigos distintos a los que maneja la institu-



ción escolar, tendrían una situación deficitaria, que explicaría su predisposición a ese fracaso.

El diagnóstico del fracaso escolar originado por dificultades en el aprendizaje del lenguaje escrito es bastante peligroso ya que contribuye a dos situaciones igualmente graves: la deserción y el analfabetismo funcional, conocido como la situación en la que un individuo, a pesar de que haya logrado el manejo del código alfabético, no logra leer ni escribir con fines de comunicativos.

¿Cómo puede producirse un analfabeta funcional en la institución escolar?

Desafortunadamente, esta situación se da relativamente fácil. A continuación se citan algunos casos o situaciones que pueden generar este tipo de analfabetas.

- Cuando se pide a los alumnos solamente copias mecánicas, sin sentido, con el único propósito de hacer buenos trazos gráficos o, lo que es peor, se utiliza la copia como castigo, los alumnos aprenden que se escribe sin pensar y que la "escritura" sirve fundamentalmente para castigar malos comportamientos.
- Cuando solamente se hacen acercamientos a la escritura de un sólo tipo de textos, con la misma estructura y con un sólo fin comunicativo, los estudiantes creen que la escritura sirve para un sólo tipo de comunicación.
- Cuando no se permite a los alumnos expresar sus ideas propias, ellos aprenden a manejar la escritura como un código que no tiene nada que ver con ellos ni con nada que los interese.
- Cuando se les pide a los alumnos que escriban mucho y tal vez en distintas áreas, pero no reciben ninguna revisión ni retroalimen-

tación sobre sus escritos, aprenden que la escritura se puede hacer sin tener ningún control sobre lo que se escribe y, por lo tanto, que no es necesario verificar su función comunicativa.

- Cuando la escritura está totalmente desconectada del contexto social, los alumnos aprenden que es un ejercicio escolar que no tiene ninguna funcionalidad social.

Situaciones como las anteriores se dan en las escuelas con mayor frecuencia de lo que se quisiera. El resultado ya se conoce: personas absolutamente incapaces de hacer un escrito para solicitar empleo, para hacer una recomendación o para cualquier otra actividad requerida por un adulto que en su vida social viva en un medio letrado.

También con algunos ejercicios de lectura es posible contribuir a la formación de analfabetas funcionales:

- Cuando para "aprender a leer" se utilizan frases sin sentido, que parecen más bien trabalenguas, porque en ellas se repite varias veces un sonido.
- Cuando para practicar la lectura se utiliza solamente el libro de texto, porque trae lecturas cortas y "bien dosificadas" para los niños.
- Cuando en los primeros grados se enseña la lectura "mecánica" y la comprensión se deja para los siguientes grados.
- Cuando solamente se trabaja un tipo de texto en las clases.
- Cuando se cree que la lectura es responsabilidad del maestro de lenguaje de los primeros grados y los maestros de las otras áreas y de los otros grados se limitan a "exigir" que sus alumnos lean bien.



- Cuando no se permite la entrada de textos variados al aula de clases, porque allí solamente se trabaja lo “serio”.
- Cuando se utiliza la lectura como castigo.
- Cuando el énfasis de la evaluación en lectura se pone en la entonación y la pronunciación y se deja de lado la comprensión.

Es importante que la escuela replantee los manejos tradicionales de la lectura y la escritura, en los que no caben sino las formas mal llamadas correctas de hablar y escribir, porque se están dejando de lado otras maneras de comunicarse, que son igualmente válidas.

Tal vez lo que debe hacer es retomar las diversas formas de comunicación utilizadas por diferentes grupos, y aclarar que cada una de ellas tiene un uso social particular.

Cada una de las formas de comunicación merece análisis escolares y debería tener posibilidades de expresión también al interior de la escuela. Así, los estudiantes comprenderían que la comunicación es un proceso social bastante amplio y complejo, que tiene distintas manifestaciones.

Probablemente este análisis ayudaría a tener una mirada de la lectura y de la escritura como dos posibilidades de comunicación utilizadas en sociedad, que se complementan con otras maneras de comunicarse y con seguridad entenderían también que en la escuela se privilegia una de las maneras de hacer lectura y escritura, que sería la académica, pero que no se descartan las otras, porque todas hacen parte de la comunicación y ésta es social.

La escuela utiliza otras formas de comunicación académicas, distintas de la lectura y de la escritura.

Por ejemplo, en casi todas las materias a los alumnos se les pide hacer carteleras sobre distintos temas; en la elaboración de estas carteleras que incluyen textos, gráficos, dibujos, fotografías y demás elementos, se da un proceso comunicativo. También cuando los alumnos hacen pequeñas representaciones de algunas situaciones y presentaciones teatrales están utilizando la comunicación.

Es importante hablar con los estudiantes sobre las intenciones comunicativas que se dan al utilizar cada una de estas formas de expresión y hacerles saber las intencionalidades y las funciones sociales de cada una de ellas.

Con toda seguridad los alumnos podrán distinguir que el mensaje que se comunica en la elaboración de una cartelera es distinto del que se comunica cuando se hace una representación teatral.

Cuando se hace una reflexión previa sobre los propósitos de una u otra forma de comunicación los alumnos tienen más probabilidades de usarlas bien, ya que aprovechan las posibilidades y potencialidades de comunicación que ofrecen cada una de ellas.

Es igualmente importante hacer reflexiones después de utilizar las distintas situaciones comunicativas. Este ejercicio, además de servir como evaluación del proceso comunicativo, contribuye al mejor aprovechamiento futuro de los medios utilizados en la comunicación y a su mejor comprensión.

Resulta interesante llevar a los alumnos a que reflexionen por escrito sobre las posibilidades de comunicación que encuentran en otras formas. De esta manera llevarán a la práctica los resultados de su reflexión y aprenderán a valerse de dos códigos distintos al tratar el mismo tema.

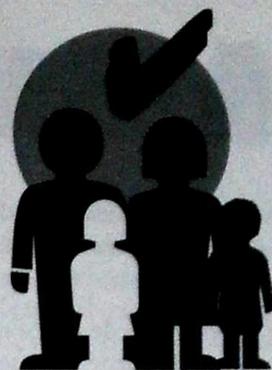


## APORTE CONCEPTUAL

La escuela proporciona permanentemente múltiples posibilidades de comunicación que se dan a través de distintas formas y con diversos mecanismos. El asunto es saber aprovecharlas, lo

que depende fundamentalmente de la funcionalidad social que tengan las tareas que la escuela encomienda a sus alumnos.

# EJERCICIOS PARA DESARROLLAR EN EL AULA



Las siguientes sugerencias para desarrollar actividades en el aula pueden ser trabajadas en cualquiera de los grados de educación básica.

No se presentan en ningún orden particular, de manera que pueden ser utilizadas a juicio del docente según las necesidades de sus alumnos y de su contexto.

- Esté atento a proponer siempre actividades interesantes a sus alumnos, en cualquiera de las áreas que se trabajan en la escuela. Es una manera de garantizar que busquen la forma de comunicarse para comentar, sugerir, expresar sus opiniones, indagar aspectos nuevos, etc.
- Plantee distintas maneras de establecer comunicación en su aula de clase. Por ejemplo por medio de escritos, de gráficos, de gestos, etc.
- Preocúpese por conocer las etapas por las que pasan los niños en su normal proceso de construcción evolutiva de la lengua escrita y organice actividades tendientes a enriquecer estos procesos.
- No se afane si todos sus alumnos no llegan al mismo punto al finalizar el año; eso sí asegúrese de que todos hayan avanzado en sus procesos de comunicación.
- Utilice la lectura y la escritura con fines exclusivamente comunicativos. Además, utilice otras formas de comunicación.
- Genere diferentes maneras de evaluar los progresos de sus alumnos e incluya en ellas algunas formas que le permitan darse cuenta de la aplicabilidad social que le dan sus alumnos a la lectura y la escritura. Por ejemplo, puede evaluar a través de una carta escrita con un propósito real.
- Cuando maneje estas formas de evaluación ponga especial atención a la intención comunicativa de los escritos de sus alumnos.
- Plantee situaciones reales en las que sus alumnos sientan la necesidad de comunicación y en las que ellos mismos seleccionen la forma más adecuada para lograr una comunicación exitosa.
- Comente con sus alumnos los resultados de las evaluaciones que usted les haga. Si no es así, es difícil que se enteren sobre cómo mejorar sus producciones.
- Organice el trabajo de sus alumnos de tal manera que puedan hacer avances sobre lo que ya han escrito, hasta llegar a una buena producción.
- Oriente a sus alumnos permanentemente en el análisis de la comunicación que hay entre ellos y ayúdelos a buscar formas de mejorarla o de mantenerla.
- Invite a sus alumnos a que utilicen la escritura para hacer algunas reflexiones sobre ellos mismos y sobre su vida en general.



## EJERCICIOS PARA DESARROLLAR EN EL AULA

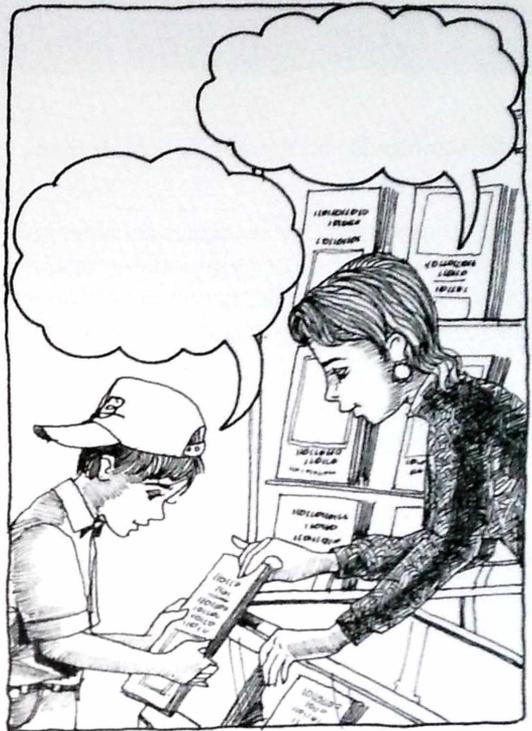
- Promueva la escritura de textos en los que se utilicen expresiones de lenguaje coloquial y cotidiano.
- La escritura de textos en lenguaje cotidiano también puede hacerse a través de cuadros en los que se mezcle lo gráfico con las letras. Por ejemplo, puede pedir a sus alumnos que llenen los diálogos de una historieta utilizando expresiones coloquiales. Para la realización de este ejercicio puede utilizar fotocopias de la historieta muda que aparece en la página 20.
- Organice juegos con sus alumnos. Por ejemplo, imagine una situación en la que se encuentran dos personajes de diferentes contextos. Uno le habla al otro con su vocabulario propio y el otro no entiende, así que el primero tiene que explicarle de manera que se haga entender. Este juego se puede realizar oralmente o mediante la escritura de libretos para hacer una representación.
- Invítelos a que hagan un juego similar al anterior, con personas de diferentes épocas.
- Si sus alumnos son grandes, puede invitarlos a que de esta manera expresen sus conflictos con los papás, abuelos o profesores.
- Promueva en su curso o colegio la exposición de pinturas hechas por sus alumnos.
- También puede organizar exposiciones de trabajos manuales. No espere a final de año para escoger los mejores. Exponga los trabajos como son e indague lo que quisieron expresar sus autores. No necesariamente lo tiene que hacer usted mismo. También pueden hacerlo entre ellos.
- Procure tener algún sitio especial en su salón para exponer los escritos hechos por sus alumnos de manera que los demás los puedan leer.
- Promueva comentarios entre sus alumnos sobre estos escritos.
- Lleve a sus alumnos materiales escritos que utilicen distinto vocabulario y diferentes expresiones de las que ellos utilicen. Estos escritos les darán la posibilidad de comprender que aunque todos hablen una misma lengua, cada grupo social tiene una manera particular de comunicarse. En las páginas 21 y 22 se presentan dos historietas que puede fotocopiar para mostrar a sus alumnos más claramente la situación descrita.
- Indague con sus alumnos sobre la diferentes maneras de expresión teniendo en cuenta las regiones en que viven las personas. Pueden hacer algunas dramatizaciones sobre ellas.
- Haga ejercicios similares al anterior, en que la diferencia esté marcada por la pertenencia a distintos grupos. Saque fotocopias de las historietas presentadas en las páginas 23 y 24.
- Sus alumnos pueden hacer caricaturas utilizando expresiones muy propias de los personajes que estén representando.
- Proponga a sus estudiantes que vean algunos programas de televisión con el propósito de analizar en grupo las maneras de comunicación y las expresiones utilizadas en él. Busque diversidad de programas, de manera que puedan enriquecer estos análisis.
- Analice junto con sus alumnos artículos de revistas y periódicos que recojan distintas maneras de hablar.
- Siga de cerca las maneras de expresarse que utilizan sus alumnos, para que esté enterado



del significado de algunos de los términos que utilizan.

- No sancione maneras de expresarse diferentes a la suya. Claro que es importante aclarar que algunas expresiones naturales para unos son ofensivas en determinados contextos sociales.
- Invite a sus alumnos a que plasmen por escrito lo que hablan. Esto puede hacerlo, siempre y cuando tenga sentido dentro de algún ejercicio concreto.
- Muestre a sus alumnos la manera como la lengua evoluciona. El análisis de algunos escritos del español antiguo resultan adecuados para mostrar que esos cambios se han dado a lo largo de la historia y no solamente son algo de ahora. Por ejemplo, analice con ellos el significado de las palabras en español antiguo en el fragmento del Quijote que aparece en la página 25.
- Utilice también textos de otras áreas, por ejemplo Historia, para analizar cómo se escribía antes. Puede llamar la atención también sobre los cambios en ortografía. Puede utilizar el texto de la página 26.
- Analice cómo se expresaban los indígenas durante la época de la conquista española. Ponga especial énfasis en el contenido de los dibujos y el uso del español que nos muestra el facsímil de la ilustración y el texto de Guamán Poma de Ayala presentado en la página 27.
- Trabaje también textos como el que aparece en la página 28, que estén escritos en español de principios de siglo; con ellos puede mostrar que las palabras que se utilizaban podían ser las mismas, pero la manera de decir las cosas era muy diferente a la actual.
- Organice a sus alumnos en grupos, según el deporte que prefieran. Pídales que escriban una lista de los términos y expresiones utilizados en ese deporte. Después organice un juego para que los otros alumnos no pertenecientes a un equipo determinado traten de interpretar el significado de los términos seleccionados por sus compañeros.
- Haga ejercicios similares. Organice los grupos según sus intereses sociales, la región de Colombia en la que nacieron sus antepasados, etc.

# FELIZ HALLAZGO



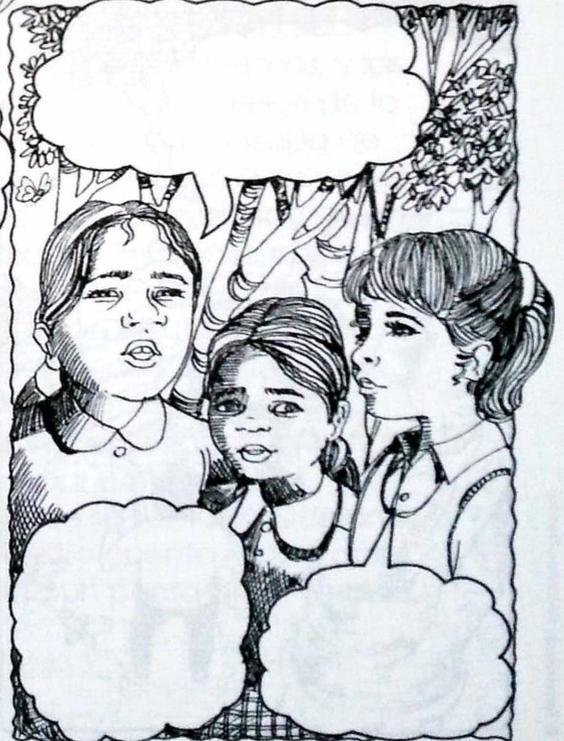
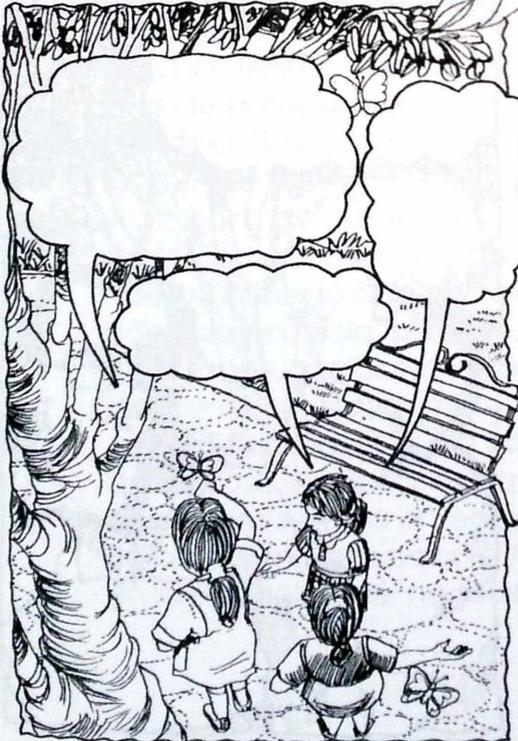
# ENCUENTRO CACHACO



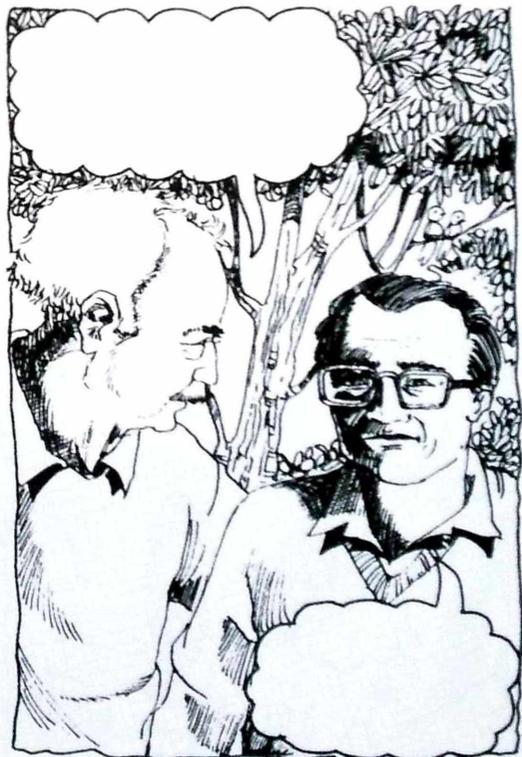
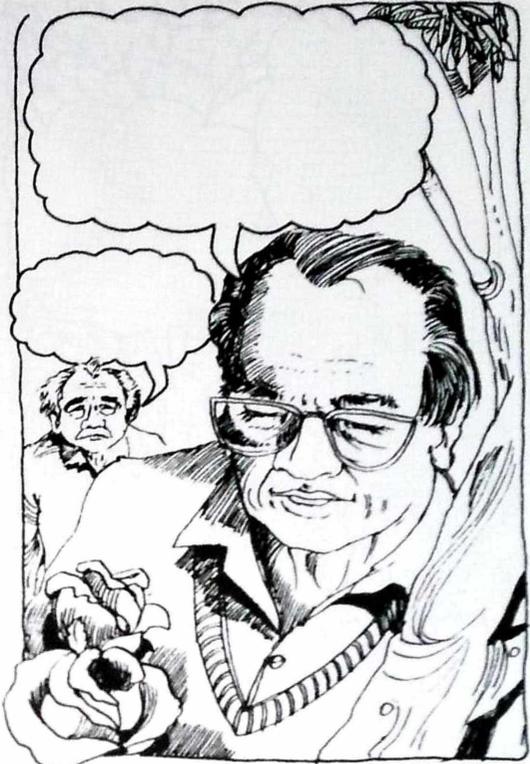
# ENCUENTRO COSTEÑO



# EN EL PARQUE.



# EN EL PARQUE.



## Primera Parte del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha

### Capítulo Primero

Que trata de la condición y ejercicio del  
famoso hidalgo Don Quijote de la Mancha

**E**n un lugar de la Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua, rocío flaco y galgo corredor. Una hoya de algo más vaca que carnero, salpicón las más noches, duelos y quebrantos, los sábados, lentejas los viernes, algún palomino de añadidura los domingos, consumían las tres partes de su hacienda. El resto della concluían sayo de velarte, calzas de velludo para las fiestas, con sus pantuflos de los mismos, y los días de entre semana se honraba con su vellorí de lo más fino. Tenía en su casa una ama que pasaba de los cuarenta, y una sobrina que no lloraba a los veinte, y un mozo de campo y plaza, que así ensillaba el rocío como tomaba la podadera. Frisaba la edad de nuestro hidalgo con los cincuenta años. Era de complexión recia, seco de carnes, enjuto de rostro, gran madrugador y amigo de la casa. Quiero decir que tenía el sobrenombre de Quijada, o Quesada, que en esto hay alguna diferencia en los autores que deste caso escriben; aunque por conjeturas verosímiles se deja entender que se llamaba Quejana. Pero esto importa poco a nuestro cuento; basta que en la narración dél no se salga un punto de la verdad.

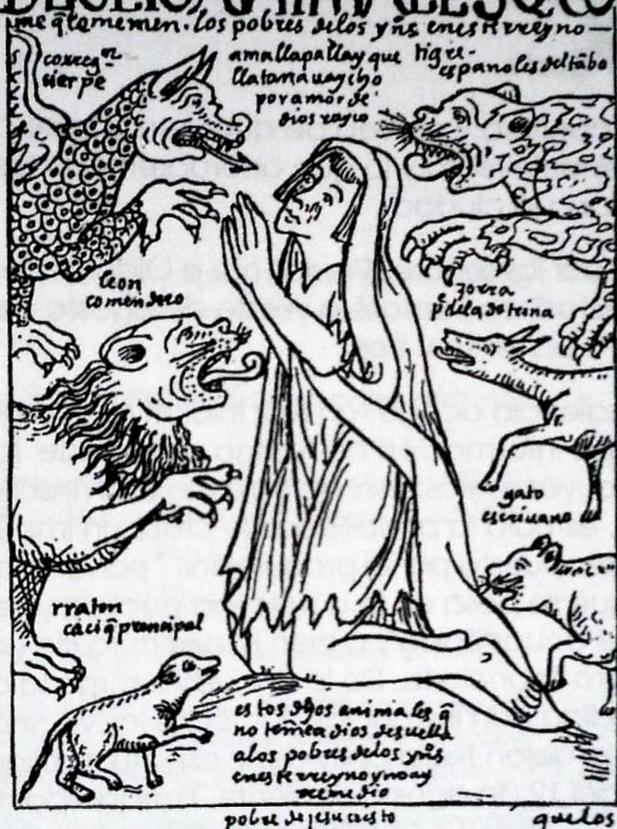
## HISTORIA (conquista)

Informa el viceprovincial de  
los dominicos, 1567

**D**os cosas son, serenísimo Rey, sobre las cuales a V. A. he querido escribir, que más le quisiera, si ser pudiera, hablar; la una es cerca de los indios naturales de la tierra; e la otra es cerca de los cristianos españoles que de Castilla han venido a poblar en ella, o por mejor decir, a despoblarla; y en ambas a dos procuré brevedad, por no ser enojoso a V.A., porque estas islas e tierras nuevamente descubiertas, y halladas tan llenas de gente, las cuales Dios Nuestro Señor puso so el poder y señorío de V. A., han sido y son oy destruidas y despobladas por las grandes crueldades que en ellas los cristianos han hecho; que decirlas aquí sería muy larga cosa, y las piadosas orejas a V. A. no las podría oír. Siendo ellas, por otra parte, gentes tan mansas, tan obedientes y tan buenas, que si entre ellos entran predicadores solos sin las fuerzas e violencias destos malaventurados cristianos, pienso que se podría en ellos fundar casi tan excelente iglesia como fue la primitiva.



# POBRE DE LOS INDIOS DE SEIS ANIMALES QUE



Guamán Poma de Ayala

“Estos animales que no temen a Dios desuelan a los pobres de los indios en éste reino y no hay remedio. Pobre de Jesucristo.”

Izquierda, de arriba a abajo: sierpe (corregidor); león (encomendero); ratón (cacique principal).

Derecha, de arriba a abajo: tigre (españoles del tambo); zorra (padre de la doctrina); gato (notario).

# *Estampas Santaferenas*

## **El histórico mono de la pila Primer acueducto de Bogotá**

(fragmento del texto de Guillermo Hernández de Alba)

Veinte de Agosto.

El cabildo confiera y provea de que y en que se puede y debe echar el repartimiento y lo que acordaren que les pareciere hay que dar a la ciudad.

Proveyose por los señores Presidente e Oidores de la Audiencia de su Majestad, en Santafé a veinte de agosto de mil quinientos e ochenta y tres

La Real Audiencia acoge tan feliz iniciativa; presurosa levanta el mismo día, información de testigo acerca de la pobreza de la ciudad cuyas rentas, mal de siglos, le eran insuficientes para costearlas, estudia la posibilidad de crear un impuesto transitorio propuesto por el procurador, "echar sisa en la carne de vaca que se pesa en la carnicería pública y en el vino que se vendiere acuartillado", o bien la apertura de una suscripción pública para financiarla. De la encuesta surge la adopción de la obra pedida con instancias por todos los vecinos de la ciudad, que dejan testimonio de su espíritu público en breve memorial del 12 de agosto siguiente, firmado por todos.

El señor Oidor, Licenciado Alonso Pérez de Salazar, el Justiciero que preside la Audiencia, toma la noble empresa como propia y en breve experto cantero labra el pilón y la airosa columna estirada que corona una esfera elipsoide, adornada con las armas de la ciudad; la cruz y las estrellas de Pérez Salazar y el escudo de Castilla, que alterna con los caños del segundo cuerpo por donde brotara sonora y armoniosa la linfa refrescante que forma con su noble juego permanente joyería de aljófár.

# PENSANDO CON OTROS



Las siguientes preguntas no tienen otro propósito que invitarlo a reflexionar sobre la temática de este módulo y a compartir el resultado de sus reflexiones con otros colegas.

Es muy importante que juntos traten de discutir con frecuencia estos temas.

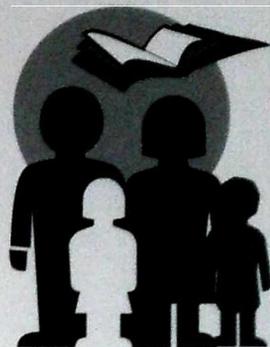
1. Escriba cuáles son las principales diferencias entre su forma de hablar coloquialmente y la manera en que habla a sus alumnos cuando están en clase.
2. Comparta esta reflexión con sus compañeros.
3. ¿Se ha detenido a pensar por qué es diferente la manera de hablar?
4. Escriba una lista con las acciones que usted ha emprendido para lograr que sus alumnos hablen bien. Piense si se centra en la pronunciación, en las expresiones que utilizan o en cualquier otro aspecto.
5. Comparta esta reflexión con sus colegas y analicen para qué sirve cada una de estas acciones. Planteen alternativas para modificar las acciones que consideren ineficaces y para mantener aquellas que consideren convenientes para los niños.
6. Escriba una lista de los aspectos que tiene en cuenta cuando evalúa los escritos de sus alumnos.
7. Compártala con sus compañeros y teniendo en cuenta el contenido de este módulo, analicen si les falta alguno. Completen la lista con otros aspectos que consideren importantes.
8. ¿Qué tipos de escritos lleva a sus alumnos? ¿Por qué? ¿Para qué?



## PENSANDO CON OTROS

9. ¿Considera que le hace falta incluir otros tipos de escritura? ¿Por qué?  
¿Para qué?
10. ¿Analiza distintas maneras de comunicarse? ¿Por qué?
11. ¿Propone a sus alumnos actividades de lectura y escritura en que tengan la necesidad real de comunicarse? Si no lo hace, ¿qué podría incorporar a su trabajo para lograrlo?

# PARA SABER MÁS



Bronckart y otros. *La génesis del lenguaje*. Madrid, Pablo del Río Editor. 1.977.

Bruner, Jerome. *La importancia de la educación*. Barcelona, Paidós. 1.987.

Bruner, Jerome. *Acción, pensamiento y lenguaje*. Madrid, Alianza. 1.984.

Ferreiro, Emilia. *Los hijos del analfabetismo*. México, Siglo XXI. 1.989.

Ferreiro, Emilia y Gómez, Margarita. *Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura*. México, Siglo XXI. 1.982.

Gardner, Howard. *La mente no escolarizada*. Barcelona, Paidós. 1.993.

Halliday, M.A.K. *El lenguaje como semiótica social*. Colombia, Fondo de Cultura Económica. 1.994.

Smith, Frank. *De cómo la educación le apostó al caballo equivocado*. Argentina, Aique. 1.994.

Smith, Frank. *Comprensión de la lectura*. México, Trillas. 1.983.



En esta serie se han publicado los siguientes títulos:

**Área del lenguaje**

1. Producción de textos
2. Comprensión de lectura
3. La escritura y la escuela
4. La lectura y la escuela
5. La comunicación

**Matemáticas**

1. Manejo de códigos matemáticos
2. Sistemas de numeración con valor posicional
3. Solución de problemas con estructuras aditiva y multiplicativa
4. Solución de problemas que requieren inferencias lógicas
5. Desarrollo del pensamiento espacial y geométrico